

 **Besin alerjileri** üzerine bir hikâye

# Sara'ya Fındık Yok!

Sylvie Louis

Resimleyen  
**Romi Caron**

Çeviren  
**Yalçın Varnalı**

Yapı Kredi Yayınları - 4651  
Dođan Kardeř - 730

Sara'ya Fındık Yok!  
Yazan: Sylvie Louis  
Resimleyen: Romi Caron  
Özgün adı: Pas de noix pour Sara  
Çeviren: Yalçın Varnalı

Editör: Ersel Topraktepe  
Düzeltilti: Filiz Özkan

Grafik uygulama: Süreyya Erdođan

Baskı: Bilnet Matbaacılık ve Ambalaj San. A.ř.  
Dudullu Organize San. Bölgesi 1.Cad. No:16 Ümraniye-İstanbul  
Tel: 444 44 03 • Fax: (0216) 365 99 07-08 • www.bilnet.net.tr  
Sertifika No: 31345

Çeviriye temel alınan baskı: Éditions Enfant Québec, 2009  
1. baskı: İstanbul, Haziran 2016  
ISBN 978-975-08-3681-7

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.ř., 2016  
Sertifika No: 12334

© Les Éditions Héritage inc. 2014  
Bu eser, Les Éditions Héritage, Saint-Lambert, Canada, J4R 1K5'in bir branřı olan  
Dominique et compagnie tarafından ilk kez yayımlanmıştır.  
Bu kitabın telif hakları Akan Ajans aracılığıyla alınmıştır.  
Bütün yayın hakları saklıdır.  
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında  
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.ř.  
Kemeraltı Caddesi Karaköy Palas No: 4 Kat: 2-3 Karaköy 34425 İstanbul  
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.

# Sara'ya Fındık Yok!

Sylvie Louis

Resimleyen  
Romi Caron

Çeviren  
Yalçın Varnalı

*Harikulade insan  
Sara Brien-Robidoux'ya*



YAPI KREDİ YAYINLARI



Sabahları kendime genellikle bir kâse dolusu kahvaltılık gevrek hazırlarım. Ama önceki gün, kız kardeşim Kloe ile birlikte fıstık ezmeli tost yemek istedim.

Daha sonra okula gitmek üzere giyindim. Ancak bir gariplik vardı. Sanki ağzımın içine ve ellerime bir sürü iğne batırıyorlardı.

“Anne, kendimi iyi hissetmiyorum” dedim.

“Ama senin yüzün tamamen şişmiş Sara!” dedi annem.

Okul yerine doğruca hastaneye gittik.



Acil serviste bana bir iğne yaptılar. Artık kendimi daha iyi hissediyordum. “Büyük bir ihtimalle yerfıstığına alerjin var” dedi doktor. “Bak, bu alerji iğnesi. İçinde adrenalin var, bir daha alerji nöbeti yaşarsan bunu kendine yapman gerek.”

Sonra bana iğneyi nasıl yapacağımı öğretti.





Daha sonra bir alerji hastalıkları uzmanı bazı testler yaptı. Cildimin üzerine bir çizik attı, sonra çizğin üzerine bir damla sıvı damlattı. Batma hissedersen, bu o ürüne alerjim olduğu anlamına geliyordu.

“Besin alerjin var” diye doğruladı doktor.

“Yerfıstığına mı?” diye sordum.

“Evet. Ama aynı zamanda fındık, ceviz, soya, süt ürünleri ve yumurtaya da alerjin var. Bundan böyle bu gıdalar sana yasak!” diye yanıtladı.



Eve döndüğümüzde açlıktan ölüyordum. Hemen ekmeği ve krem çikolatayı çıkardım. Ama annem kavanozu elimden kaptı.

“Dur!” dedi. “Önce etiketini okuyalım.”

“Ama benim çikolataya alerjim yok ki...” diye karşı çıktım.

Annem etiketi okuduktan sonra, “Maalesef Sara, bundan böyle bu krem çikolatadan yiyemeyeceksin. İçinde süt ve fındık var” dedi.



Annem ögle yemeği için bana jambonlu salata ve elma kompostosu hazırlamıştı. Virjini sandviçini iştahla yiyordu.

“Çok şanslısın!” dedim ona.

“Neden?”

“Yumurtalı sandviçi ben de çok severim. Ama alerjim olduğu için artık yiyemeyeceğim.”

Salatamın yarısını bıraktım.

Öğretmenimiz Silvi Hanım masamıza geldi.

“Aç değil misin Sara?” diye sordu.

“Hayır! Besin alerjim yüzünden dünden beri hayatım değiştii” diye yanıtladım.

“Anlıyorum” dedi. “Bazı yiyecekleri yemen yasak. Ama bildiğin gibi, hayatında zorluk yaşıyan tek kişi sen değilsin. Arkadaşın Loik’i düşün. Onun da alerjik astımı var!”

Beni teselli etmeye çalışması çok hoştu, ama ben çok öfkeliydim.

